

El Casares. Historia de un diccionario, 1915-1942

● Philippe CASTELLANO [Université de Rennes 2-Haute Bretagne]

RESUMEN: El análisis de la correspondencia de Julio Casares con su editor Gustau Gili Roig permite reconstruir las etapas esenciales de la génesis y de la realización material del *Diccionario ideológico de la lengua española*. Estas cartas indican, en particular, la deuda que tiene este diccionario con el sistema de Clasificación Decimal Universal y con la Comisión Internacional de Cooperación Intelectual instalada por la Sociedad de Naciones de la que Julio Casares era delegado representante de España. Este epistolario permite también definir el papel fundamental del editor Gustau Gili Roig en el acompañamiento de la labor de Julio Casares y de sus colaboradores, así como en las decisiones que afectan a la tipografía y que harán de este diccionario una de las realizaciones más importantes de la lexicografía española.

PALABRAS CLAVE: Historia de la Edición; Lexicografía; Diccionario ideológico.

ABSTRACT: Analysis of the correspondance between Julio Casares and his publisher Gustau Gili Roig allows one to reconstruct the main stages in the genesis and material production of the *Diccionario ideológico de la lengua española*. These letters demonstrate in particular what this dictionary owes to the Universal Decimal Classification system and to the International Committee of Intellectual Cooperation founded by the League of Nations, in which Casares represented Spain. These exchanges also highlight the fundamental role the book publisher Gustau Gili Roig played in supporting the work of Julio Casares and his assistants, as well as in the printing decisions that made this dictionary one of the leading productions of Spanish lexicography.

KEY WORDS: History of Publishing; Lexicography; Dictionary of Ideas.

EL *DICCIONARIO IDEOLÓGICO DE LA LENGUA ESPAÑOLA* de Julio Casares es uno de los pilares de la lexicografía del idioma castellano, junto con el *Diccionario de la lengua española* de la Real Academia Española y el *Diccionario de uso del español* de María Moliner.

El Casares, como se le designa de modo familiar, es un libro de referencia en todas las bibliotecas y forma parte de las obras de consulta de todos los hispanistas; buena prueba de ello es que en Francia, por ejemplo, durante las pruebas orales de la oposición al profesorado de español, la única ayuda que se les otorga a los candidatos es este diccionario.

Aunque el prólogo redactado por el autor ofrece algunas indicaciones sobre la génesis de la obra, me ha parecido interesante aportar nuevos datos para tratar